

御嶽古道を歩いてみる

Walking along THE MITAKE OLD TRAIL

御嶽古道の会

Vol-3



作画・句 無要
Illustration/phrase: Muyo

MITAKE ANCIENT TRAIL ASSOCIATION

人々の記憶は何処かに活かされている

People's memories are being used somewhere.

歴史の中に消えてしまったモノ・コトを見つけ出し、歴史を科学しよう。

Let's discover things and events that have disappeared into history and make history a science.

●御嶽古道の吉沢筋・遺された歴史の痕跡と史実を科学する。

Kissawa-suji of the Mitake Ancient Trail: Scientifically studying the historical traces and facts that remain.

いま、時のプラットフォーム（時歴の停車場）に立ち会う。

Now we are witnessing the platform of time (a station in the history of time).

● 御霊の渡し場の「場所性二次調査」実施平瀬から荒川を渡りて吉沢字桜本へ 考察その1

20250127 坂本、秋山、北村、久保田

Conducting a "secondary survey of the location" of the Goryo Ferry Pier. From Hirase across the Arakawa River to Yoshizawa Sakuramoto. Observation Part 1

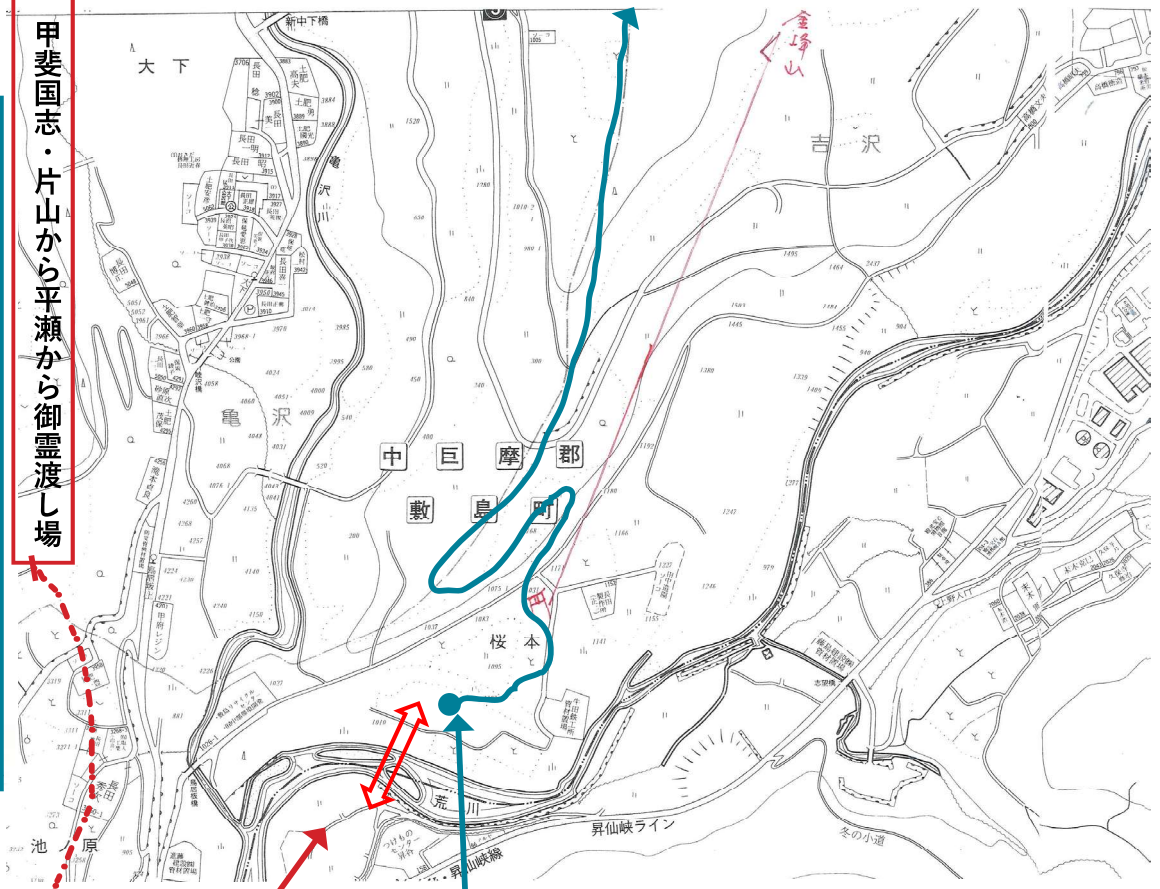
20250127 Sakamoto, Akiyama, Kitamura, Kubota

御霊の渡し場の「場所性二次調査」実施平瀬から荒川を渡りて吉沢字桜本へ

20250127 坂本、秋山、北村、久保田

Conducting a "secondary survey of the location" of the Goryo Ferry. Crossing the Arakawa River from Hirase to Yoshizawa Sakuramoto.

20250127 Sakamoto, Akiyama, Kitamura, Kubota



甲斐国志・片山から平瀬から御霊渡し場

道ハ府ノ北平瀬ノ片山陰ニテ橋 荒川ニ架ス昔ハ此ヨリ下御
霊渡場ト云フ処ニテ川ヲ越シ
吉沢ノ御霊平ヨリ登ル今ニ大石 華表 毀院シテ荊榛ノ中ニ存セリ ヲ渡リ 吉沢村ニ至ル外道
坂・八王子嶺 記ス 各後ニ 等ノ峻峻ヲ凌ギ嶺路ヲ経ルヲ正道
トス一本桜ヨリ第一華表マデヲ桜大門ト云此間二十町

「甲斐国志・片山平瀬から御霊の渡し場」
"From Katayama in Hirase to the ferry terminal of the spirits[goryo-h-watashiba]in history on Old yamanashi[Kaikokushi]"

吉沢道は甲府の北、平瀬の片山の影にて、橋（昔は荒川に架り、これより下を御霊の渡し場いうところで、川を越して吉沢の御霊平より登る。今は大石華表「鳥居」は、毀れて崩れて藪原の中にある）を渡り、吉沢に至る外道坂・八王子嶺の高く険しい所を凌ぐ嶺路を行くを正道とする一本桜より第一華表「鳥居」までを桜大門と云い、この間の距離二十町（2182 m）。

The Kissawa trail begins north of Kofu, in the shadow of Katayama in Hirase. (It once spanned the Arakawa River, and below this point is the place known as Goryo-no-Watashiba. After crossing the river, one ascends from Goryo-daira in Kittsawa. The Oishi Kahyo "torii" gate is now broken and crumbling in the bushes.) The true trail follows the ridge path that overcomes the high and steep sections of Gedo-zaka and Hachioji-mine leading to Yoshizawa. The section from the single cherry tree to the Daiichi Kahyo "torii" gate is called Big gate of cherry blossoms[Sakura Daimon], and the distance between these two is 20 cho (2,182 m).

場所性の二次踏査

(20250127)

記憶, 体験, 歴史記述, 釣り師, 生態, 景観土木環境学, 橋の構築, 直感をフル回転。

Secondary exploration of place. (Jan/01/2025)

Memory, experience, historical writing, fishing, ecology, landscape civil engineering, bridge construction, intuition.

荒川左岸県道昇仙峡ライン沿い漬物屋さんから、県道を上流に歩き土手下を下流に数分歩いた。
From a pickle shop along the Shosenkyo Prefectural Road on the left bank of the Arakawa River, I walked upstream along the prefectural road and then downstream along the bank for a few minutes.

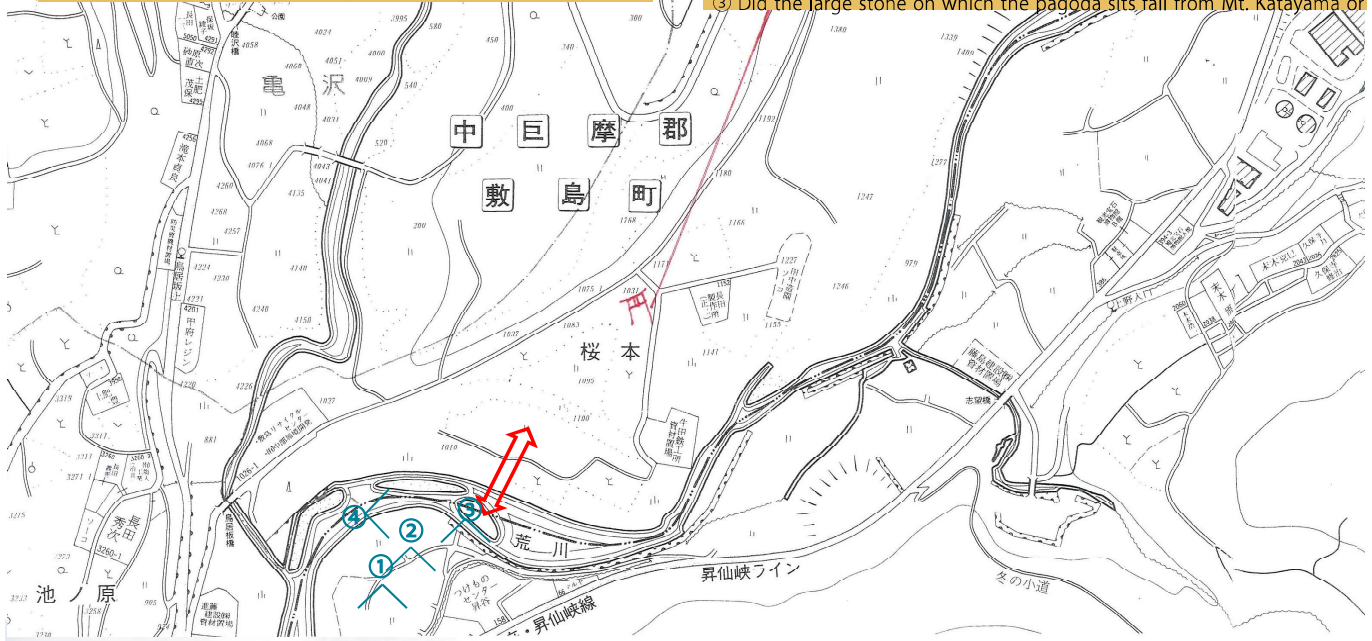
左手に宝篋印塔が横たわること、一次調査と同じである。
A pagoda lies on the left hand side, just as in the first investigation.

昔はこの荒の瀬をどんなふうに渡るのだろうか。
I wonder how people used to cross these rough rapids in the past.



二次調査 : 坂本・秋山・北村・久保田 20250127
Secondary research: Sakamoto, Akiyama, Kitamura, and Kubota 20250127

③ 宝篋印塔が座る大きな石は、堅山から落ちたか、荒川上流から流れ着いたか
③ Did the large stone on which the pagoda sits fall from Mt. Katayama or



① 宝篋印塔から振り返る片山（堅山）の姿は思わず手を合わせてこれからの旅の安全を祈りたくなる。

② 宝篋印塔は大石の上、野面積み石垣を背景に もう一段上には県道レベルの敷地石垣がある

④ 宝篋印塔の一部は畑の石垣に再利用

① The sight of Katayama (Katayama) looking back from the Hokyoin Pagoda makes you want to clasp your hands and pray for a safe journey ahead.

② The pagoda is on top of a large stone, with a rough stone wall in the background and a stone wall at the same level as the prefectural road one level above.

④ Part of the pagoda was reused as a stone wall for the fields.

御霊の渡し考察 - その1

Consideration of the Passing of the Spirits (goryou no watasi) - Part 1

山梨大学名誉教授・工学博士 北村眞一 + 久保田要（一部加筆）

Professor Emeritus of Yamanashi University, Doctor of Engineering, Shinichi Kitamura + Kaname Kubota (with some additions)

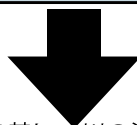
■ 渡し場は何処にあったか？ 以下を考察する

Where was the ferry landing? Consider the following:



左図の参考書を基に、川の流れと浸食、堆積等によりまた流れが変わる物理的な要因によって変化していくことを科学してみた。

Based on the reference book shown on the left, we have tried to scientifically explain how rivers change due to physical factors such as erosion, sedimentation, and changes in their flow.



付1-14 北斎の《滝野川岩間之図》

The Syakuzigawa at Takonogawa, inscribed in diabolical celand covered with volcanic ash. Mt. Fuji can be seen in the background. (Woodblock print by Hokusai, mid-19th century.)

北斎(1760-1849)による石神谷の図。現在の王子本町のあたりの風景。富士に雲が掛かっている。北斎は、底意を込めて、いろいろな方法で表現することができた。しかも、染紙(グッチェン)の能力が高くて、フランスの画家の間でも大いに注目された。

この図は、19世紀のやばのころの滝野川のこのあたりの姿を、かなり写実的に示しているもの、と私は。



■ 御霊の渡し場は荒川と亀沢川が合流する附近にあったことが知られている。

It is known that Goryo Ferry was located near the confluence of the Arakawa and Kamezawa Rivers.

■ 山宮から吉沢の御霊姫宮へ川を渡る合理的な渡し場の位置を特定する。

Identify the location of a reasonable ferry crossing the river from Yamamiya to Goryohime Shrine in Yoshizawa.

■ 合理的な位置とは山宮の狭窄部から姫宮へ距離が近く、水流の安定した場所。

A reasonable location is one that is close to the narrow part of Yamamiya and Himemiya, and where the water flow is stable.

■ 古老に案内された場所に宝篋印塔（来世に幸福願）が数基横たわる瀬があり、平瀬から桜本へ渡る。

(加筆：久保田要)

At the place where the elder guided me, there was a rapids where several Hokyoin pagodas (pagodas representing wishes for happiness in the afterlife) lay, and I crossed the flat rapids to Sakuramoto. (Added by Kubota Kaname)

■ 河川を渡る合理的な位置 考察 - その1 P 7 地質図参照

■ Considerations on the rational location for crossing rivers - Part 1 See geological map on page 7

1- 荒川が花崗岩地帯を侵食し、穿入蛇行して形成した谷が寺平付近まであり、その下流では噴火した安山岩からなる片山が左岸、右岸には黒富士の第四期火砕流の積もった尾根（上道のところ）を挟んで侵食した。

1-The Arakawa River has eroded the granite area, forming a meandering valley that extends all the way to Teradaira, and downstream of this, Katayama, made of erupted andesite, has eroded on the left bank, while on the right bank, the ridge of Kurofujii (at Joudoh) is covered with quaternary pyroclastic flows.



2- そして吉沢付近で河床勾配がやや緩くなり、土砂が河床に堆積したところを再度侵食して、河岸段丘が形成されている。

2-Then, near Yoshizawa, the riverbed slope becomes slightly gentler, and the sediment that has accumulated on the riverbed is eroded again, forming river terraces.



3- 亀沢川は黒富士の何度かの噴火による火砕流の積もった谷間を侵食し、牛句のあたりで荒川と合流している。

3-The Kamezawa River erodes a valley filled with pyroclastic flows from several eruptions of Kurofujii, and joins the Arakawa River around Ushiku.



4- 合流部の敷島の火砕流の大地と片山の間狭窄部を抜けると、荒川は甲府盆地に広がる扇状地を形成する。

4-After passing through the narrow area between the pyroclastic flow land of Shikishima and Katayama, where the two rivers meet, the Arakawa River forms a fan-shaped plain that spreads out into the Kofu Basin.



5- つまり山地河川が扇状地河川に変化する中間地帯にあたり、浸食と堆積が繰り返され、流路がたびたびの出水によって変化する変動の大きい河川である。

5-In other words, it is an intermediate zone where mountain rivers change into alluvial fan rivers, and it is a river with great fluctuations where erosion and deposition are repeated and the course of the river changes due to frequent flooding.



6 - 河川は一般に平瀬早瀬淵の連続的な河流の変化が蛇行しながら続くが、この辺りでは出水の度に流路が変化する。

6-Generally, rivers meander with continuous changes in flow, with rapids and shallow pools, but in this area the course changes with every flood.



7 - しかし、河流が当たる位置に強固な岩盤などがある場合は、浸食ができずに比較的安定した淵が形成され、そこを起点に上下流に蛇行が発生するものと砂洲が生まれる。

7-However, if there is a solid bedrock where the river hits, erosion will not occur and a relatively stable pool will form, and from there the river will start to meander upstream and downstream, creating a sandbar.



8 - 牛句のあたりは、片山と敷島丘陵の狭窄部による河道の制約と亀沢川と荒川の合流による渦流の影響によって荒川の河道は狭められた砂礫の河原の中を蛇行していたと考えられる。

8- Around Ushiku, it is thought that the river channel of the Arakawa River meandered through a narrow, gravelly riverbed due to the restrictions imposed by the narrow sections of Katayama and Shikishima Hills and the influence of whirlpools caused by the confluence of the Kamezawa River and the Arakawa River.



9 - そこで、荒川は出水時に長い波長で蛇行し片山と衝突し淵を形成し、平常時に戻ると「残った淵」を中心に上下流方向へ短い波長で蛇行するものと考えられる。

9-Therefore, it is thought that when the Arakawa River floods, it meanders at a long wavelength, collides with Katayama, and forms a pool, and when it returns to normal, it meanders at a short wavelength in the upstream and downstream directions, centered on the "remaining pool."



10 - したがって、出水の度に淵が合流部の上流側で小さく移動していたものと考えられる (図1)。

10-Therefore, it is thought that the pool moved slightly upstream of the confluence each time there was flooding (Figure 1).

• 河川を渡る合理的な位置 考察 - その1
 • Considerations on the rational location for crossing rivers - Part 1

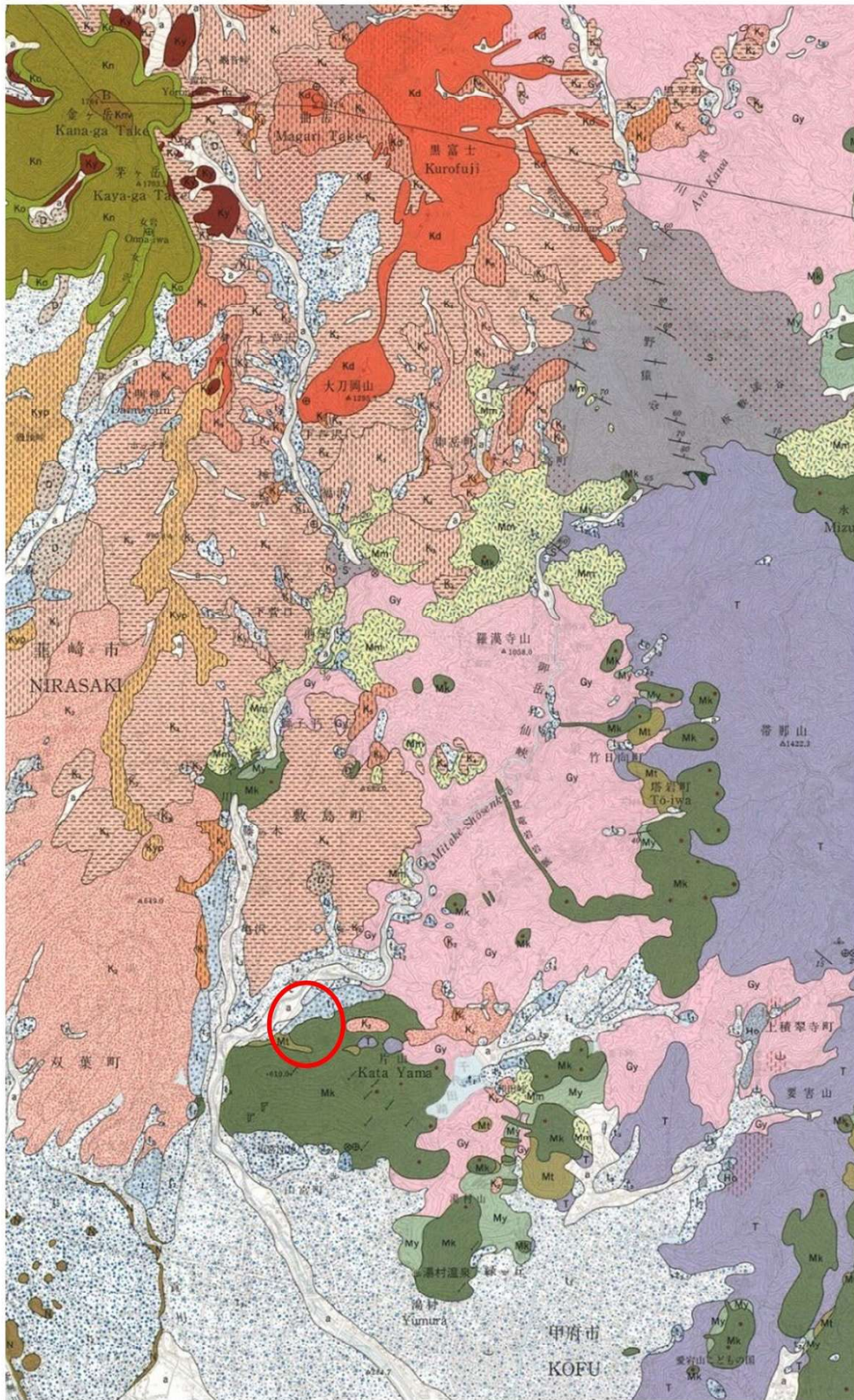


図1 荒川と亀沢川流域の地質 (5万分の1地質図国土地理院)

Figure 1: Geology of the Arakawa and Kamezawa River basins (1:50,000 Geological Map by the Geospatial Information Authority of Japan)

※深緑の片山安山岩、薄茶色の黒富士火砕流、白と薄青の河川堆積物 (砂礫)

*Dark green Katayama andesite, light brown black Fuji pyroclastic flow, white and light blue river sediments (gravel)

・ 河川を渡る合理的な位置 考察 - その1

・ Considerations on the rational location for crossing rivers - Part 1

・ 形成された淵の中で、片山に衝突する比較的安定した位置にできる淵を渡河部とするのが合理的と考えられる。

・ Among the pools that have formed, it is considered reasonable to use the pool that is formed in a relatively stable position where it hits Katayama as the river crossing point.

・ 渡し舟は水深と流速に影響を受けるので、淵に河岸を設けるのが有利である。しかし淵の対岸には砂礫が堆積するので浅くなるが船着き場としては可能である。そこで、亀沢川と荒川の合流部から少し上流側の左岸の荒川の淵に河岸を設け、そこから対岸へ渡るのが、甲府から上道あるいは下道（外道）を通り、金桜神社へ通ずる御嶽道のルート上合理的な位置と考えられる。ただし、出水の度に上下流側へ淵の位置が変動したことは考えられる。日本各地で河道の位置の変化によって渡し場が移動したことは歴史的に知られている。

- Because ferryboats are affected by the depth and speed of the water, it is advantageous to set up a riverbank at the edge of a deep pool. However, as sand and gravel accumulate on the opposite bank of the deep pool, it becomes shallow, but is still possible to use it as a dock. Therefore, setting up a riverbank at the edge of the Arakawa River on the left bank, a little upstream from the confluence of the Kamezawa River and the Arakawa River, and crossing to the opposite bank from there is considered to be a reasonable location on the route of the Ontake Road, which runs from Kofu to Kanazakura Shrine via Kamimichi or Shimomichi (Outer Road). However, it is possible that the position of the deep pool moved upstream or downstream with each flood. It is historically known that ferryboats have moved due to changes in the position of river channels throughout Japan.

・ 荒川を挟んで左右岸に地質的に安山岩がある（図1）。この形から河床に安山岩の岩盤があるのではないかと推測され、ここが第四期は250万年前から約1万年前で。片山が噴火した頃には滝があったのではないかと推測されるが、いかがだろうか。地質学者の推測によると荒川もかつては亀沢川の上空あたりを流れていたが、黒富士の噴火により溶岩流の影響で現在の荒川の流路の上空に変化したとしている。

・ Geologically, there is andesite on both banks of the Arakawa River (Figure 1). From this shape, it is speculated that there is andesite bedrock in the riverbed, which dates back to the Quaternary Period, 2.5 million years ago to approximately 10,000 years ago. It is speculated that there may have been a waterfall here around the time Katayama erupted, but what do you think? Geologists speculate that the Arakawa River also once flowed above the Kamezawa River, but that the lava flow from the eruption of Kurofujii caused it to move above the current Arakawa River course.

・ 御霊の渡しに橋が架かっていたかどうか、もし橋を架けるとするとこの位置が最適であったかどうかはもう少し検討を要する。すなわち合流部であることから水流の乱れも大きく、淵で水深が深いために橋脚の洗堀の危険性も高い。その後の桜橋が架けられていた位置の特定の検討が必要になる。

・ Further investigation is needed to determine whether a bridge was built over Goryo-no-Watashi, and if so, whether this location was optimal. Because it is a confluence, the water flow is highly turbulent, and the deep water at the edge of the river poses a high risk of erosion of the bridge piers. It will be necessary to examine the exact location where Sakurabashi Bridge was built afterward.

